



Nera WorldPhone

User`s Guide

ENGLISH

Bedienungsanleitung

GERMAN

Manuale D'impiego

ITALIEN

**NERA**

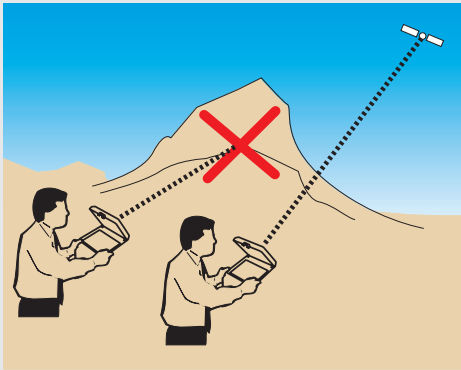
enabling a wireless future

Satellite communication .....	3
Equipment description .....	4
Setting up .....	5
Making a call .....	6
Phone book .....	7
Additional services .....	8
Power .....	10
WorldPhone functions .....	11

Satellitenkommunikation .....	3
Gerätebeschreibung .....	4
Gerät aufstellen .....	5
Anruf betätigen .....	6
Telefonbuch .....	7
Zusätzliche Dienste .....	8
Batterie .....	10
Funktionen des WorldPhone .....	11

Comunicazione via satellite .....	3
Descrizione dell'apparato .....	4
Messa in opera .....	5
Trasmissione della chiamata .....	6
Agenda telefonica .....	7
Servizi accessori .....	8
Alimentazione .....	10
Funzioni del WorldPhone .....	11

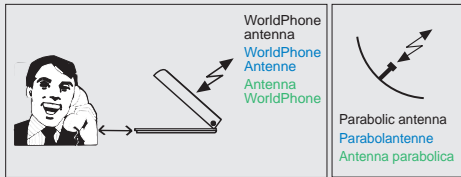
# Satellite communication – Satellitenkommunikation – Comunicazione via satellite



The WorldPhone provides communication with the public telephone network via **satellite**, which requires **free line of sight**. The antenna is flat, but works as a parabolic satellite dish.

Das WorldPhone ermöglicht die Verbindung zum globalen öffentlichen Telefonnetz über **Satellit**. Es muß **freie Sicht** zum Satelliten bestehen. Die Flachantenne funktioniert wie eine Parabolantenne.

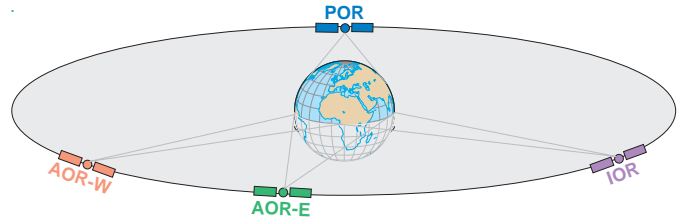
Il WorldPhone consente di comunicare con la rete telefonica mondiale via satellite, la cui vista non deve essere ostruita. L'antenna piatta funziona come un paraboloide.



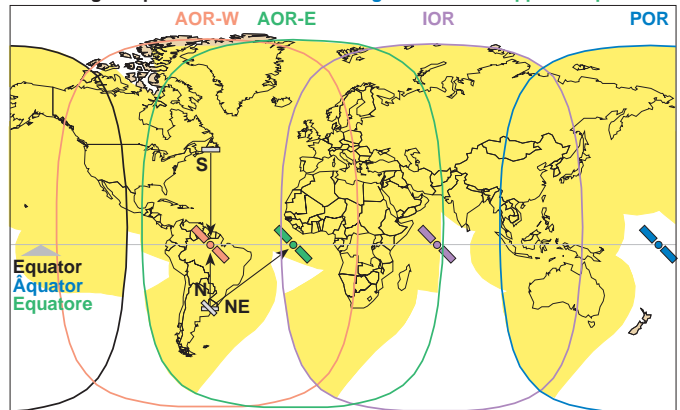
Four satellites are positioned stationary above **equator**. The satellites provide the coverage shown on the map below. The WorldPhone searches all satellites as default.

Vier Satelliten sind geostationär über dem **Äquator** positioniert. Die Satelliten decken die unten auf der Karte gezeigten Regionen ab. Das WorldPhone sucht automatisch einen verfügbaren Satelliten.

Quattro satelliti geostazionari, posizionati sull'**Equatore**, coprono le zone evidenziate sulla mappa. Nel WorldPhone la ricerca è automatica.



Coverage Map – Karte der Ausleuchtungsbereiche – Mappa di copertura



# Equipment description – Gerätebeschreibung – Descrizione dell'apparato

The WorldPhone is a portable telephone offering access to public telephone networks via satellite. It consists of two main parts:

- Telephone and
  - Antenna
- linked by coax cable.

The SIM card fits into a slot on the side of the telephone. A handle is integrated for easy transport and antenna support.

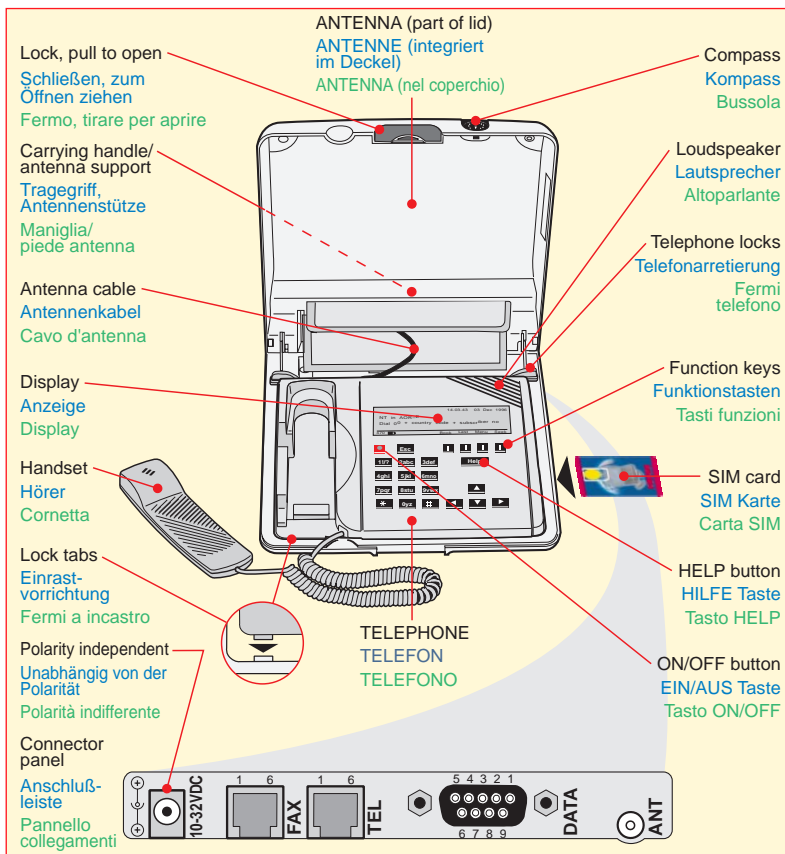
Das WorldPhone ist ein tragbares Telefon, das den Zugang zum öffentlichen Telefonnetz über Satellit ermöglicht. Es besteht aus zwei Teilen:

- Telefon und
- Antenne

verbunden mit einem Koaxkabel. Die SIM Karte führt man in den Schlitz auf der Seite des Telefons ein. Ein Tragegriff ermöglicht einfachen Transport.

Il WorldPhone è un sistema portatile per accedere via satellite alle reti telefoniche pubbliche, composto da:

- Telefono
- Antenna collegati fra loro con cavo coassiale. La carta SIM va inserita in una fessura sul fianco del telefono. La maniglia da trasporto serve anche a sorreggere l'antenna.



## Setting up – Inbetriebnahme – Messa in opera

### 1 Open the WorldPhone.

For remote location of antenna, release telephone and lift it out.

*The coax cable allows placing the antenna up to 3 metres away.*

### 2 If SIM operated, insert card (contacts up).

### 3 Press and hold the ON/OFF button for 2 secs.

Adjust contrast with arrow keys.

### 4 Enter Phone/SIM PIN code.

### 5 Check battery indicator. If low capacity, connect adapter.

### 6 Aim antenna/lid towards estimated position of satellite.

*If needed, use compass and coverage map to establish approximate direction.*

Beep indicates detection of a signal.

Fineadjust antenna horizontally and vertically for maximum signal. When signal bar becomes solid, press **OK** to accept.

### 1 WorldPhone öffnen.

Für abgesetzten Betrieb der Antenne, Telefon entriegeln und aus dem Gehäuse herausheben.

*Das Standardkoaxkabel erlaubt eine bis zu 3 Meter entfernte Aufstellung der Antenne.*

### 2 Einführen der SIM Karte (Kontakte nach oben).

### 3 Die EIN/AUS Taste lange drücken. Einstellen des Kontrasts mit den Pfeiltasten.

### 4 PIN Code des Telefons oder der SIM Karte eingeben.

### 5 Batterieanzeige prüfen. Bei niedriger Kapazität Netzadapter anschließen.

### 6 Die Antenne bzw. Deckel nach der geschätzten Position des Satelliten ausrichten.

*Falls nötig, Kompass und Abdeckungskarte benutzen um die Position zu bestimmen.*

Ein Piepton meldet den Empfang eines Signals.

Antenne genau horizontal Ausrichten um maximale Signalstärke zu erreichen.

Sobald der Signalanzeigebalken ausgefüllt erscheint, mit **OK** bestätigen.

### 1 Aprire il WorldPhone.

Se l'antenna va remotizzata, estrarre il telefono. *Il cavo coassiale consente di installare l'antenna fino a 3 metri di distanza.*

### 2 Se necessario, inserire la carta SIM (con i contatti in alto).

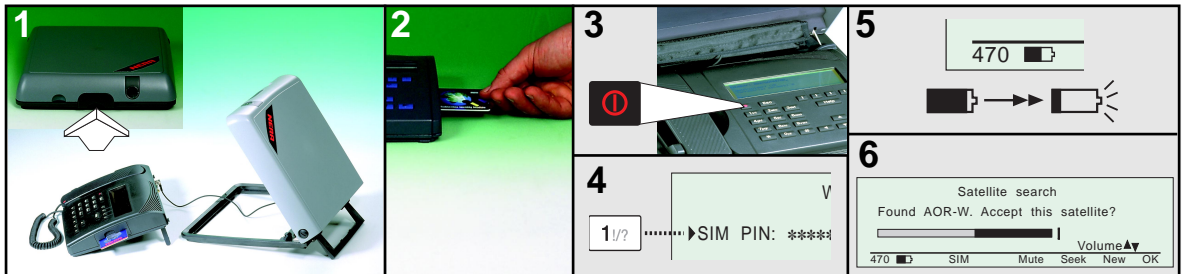
### 3 Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi. Regolare il contrasto con i tasti a freccia.

### 4 Digitare il PIN telefonico o SIM

### 5 Se l'indicazione di carica della batteria è insufficiente, inserire l'alimentatore.

### 6 Orientare l'antenna verso il satellite, la cui posizione può essere determinata con la bussola e la mappa di copertura.

Un bip indica che il segnale è presente. Regolare alzo ed elevazione per l'indicazione di max segnale: quando la barra diventa consistente, premere **OK** per accettazione.



# Making a call – Anruf betätigen – Trasmissione della chiamata

**1** Key in 00 and the country code followed by the subscriber number, e.g.:

☞ **00 47 66844700** (or, use short number). Use **Del** to edit number.

**2** To change Net service provider, step with arrow and select from table.

**3** Send the number: ☞ **Call**.

**4** Lift handset and proceed with call. *Handsfree when handset is in place.*

**5** To disconnect call, put down handset. *Press Clear when handsfree.*

**1** 00 und den Ländercode gefolgt von der Teilnehmernummer wählen, z.B.:

☞ **00 47 66844700** (oder Kurzwahlnummer benutzen). **Del** drücken um eine Nummer zu korrigieren..

**2** Um den Netzanbieter zu wechseln, Pfeiltaste drücken und aus der Tabelle auswählen.

**3** Wahlvorgang abschließen und ☞ **Call** drücken

**4** Hörer abheben und sprechen. *Freisprechen bei aufgelegtem Hörer möglich.*

**5** Anruf beenden durch Auflegen des Hörers oder **Clear** drücken.

**1** Digitare 00 e il prefisso nazionale seguito dal numero dell'abbonato: p. es.: ☞ **00 47 66844700** (o chiamare un numero in memoria). Per correggere un numero, premere:

☞ **Del**.

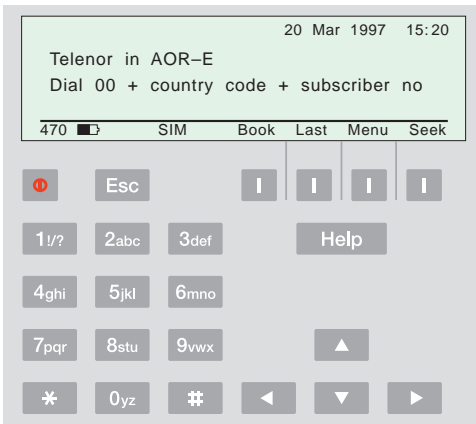
**2** Per la scelta del vettore telefonico (Net Provider) usare le frecce e scorrere la lista.

**3** Premere ☞ **Call** per inviare la chiamata.

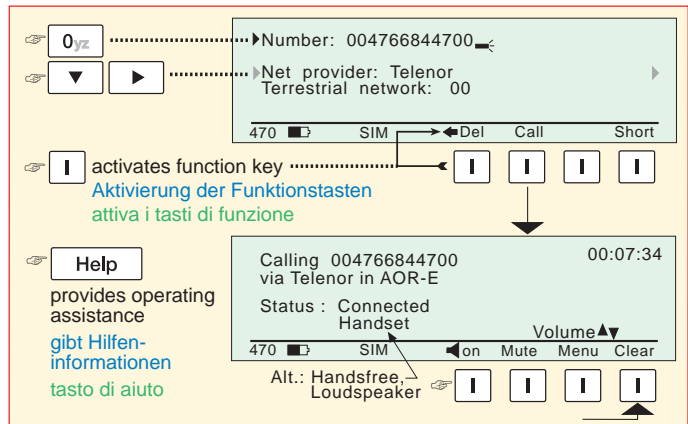
**4** Alzare la cornetta e parlare. *Viva voce con la cornetta agganciata.*

**5** Al termine, riagganciare la cornetta. *In viva voce, premere Clear.*

Telephone panel – *Telefontastatur* – *Comandi del telefono*



Call functions – *Anruffunktionen* – *Funzioni di chiamata*

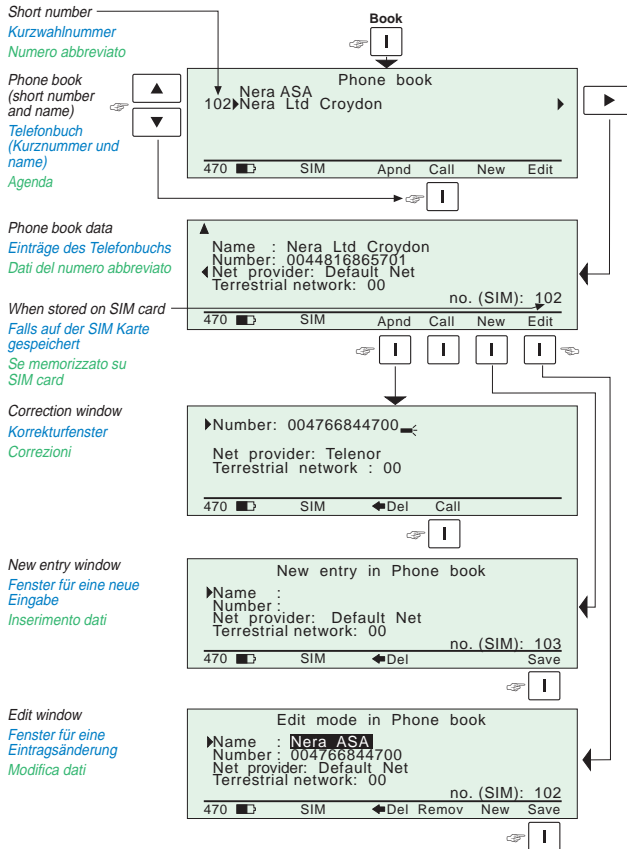


# Phone book – Telefonbuch – Agenda telefonica

- 1 Open phone book from **main** window: ☞ **Book**.
  - 2 Scroll to wanted name or search by letter(s): ☞ **Call**.
  - 3 For additional data: ☞ **right-arrow**.
  - 4 For new entries or editing: ☞ **New/Edit**.
- For temporary modifications: ☞ **Apnd**.
- To enter letters, press desired key for first letter, continue rapid selection of following letters. Use **Del** to delete character, and retype. **Save** stores phone book entry, **Remove** erases entry.
  - 5 To send modified or new number: ☞ **Call**.

- 1 Öffnen des Telefonbuchs im Hauptfenster mit Funktionstaste: ☞ **Book**
  - 2 Mit den Pfeiltasten die Liste bis zum gesuchten Namen durchgehen oder durch Eingabe des ersten Buchstabens den Namen suchen: ☞ **Call**
  - 3 Zum Untermenü: ☞ **Pfeil nach rechts**
  - 4 Für Einträge oder Änderungen: ☞ **New/Edit**
- Für temporäre Änderungen: ☞ **Apnd**
- Buchstabeneingabe durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste, kurz nacheinander folgen die abgebildeten Buchstaben. **Del** drücken um einen Buchstaben zu löschen, dann neu eingeben. **Save** speichert den neuen Eintrag im Telefonbuch. **Remove** löscht einen Eintrag.
  - 5 Wählen der geänderten oder neuen Nummer mit: ☞ **Call**.

- 1 Aprire l'Agenda dalla finestra principale: ☞ **Book**.
  - 2 Reperire l'abbonato in lista o per iniziale: ☞ **Call**.
  - 3 Altri dati con: ☞ **freccia destra**.
  - 4 Per memorizzare/modificare dati: ☞ **New/Edit**.
- Per modifiche temporanee: ☞ **Apnd**.
- Per digitare una lettera, premerne il relativo tasto in successione finché questa compare. Usare **Del** per cancellare, poi digitare il carattere corretto. Usare **Save** per memorizzare il numero. Usare **Remove** per cancellare un abbonato in lista.
  - 5 Per chiamare un numero nuovo/modificato: ☞ **Call**.



## Additional services – Zusätzliche Dienste – Servizi accessori

### Telex communication

Allows transmission of Group 3 fax at 2.4 kbps.

*Note! For connection of telex without keypad, see User's Manual.*

Key the wanted number followed by **[\*]** before pressing "Send".

### Standard telephone, cordless base station or PABX

Used for basic telephone calls only.

Fax and telephone are assigned separate incoming call numbers (IMN). When dialling from standard phone, press **[\*]** to send number.

*See User's Manual for last number redialling and calling short numbers.*

### Data communication

Built-in capability allows transfer of data at 2.4 kbps via PC terminal program without modem or data card.

*Note! Default PC data rate is 9.6 kbps. To modify, see "Data/printer port setup" in User's Manual.*

Basic AT commands:

↪ **[AT]A[R]** connects line manually.

↪ **[AT]D004766843060[R]** dials number via default Net.

↪ **[AT]H[R]** terminates call.

↪ **[AT]O[R]** returns to Online Data Mode.

### Telexübertragung

Ermöglicht eine Faxübertragung Gruppe 3 mit 2.4 kbps.

*Achtung! Für Anschluß eines Faxgerätes ohne Tastatur siehe Benutzerhandbuch.*

Wählen der gewünschten Nummer gefolgt von **[\*]** und dann "Send" drücken.

### Standardtelefon, schnurloses Telefon oder Nebenstellenanlage.

Nur für Telefonanrufe.

Fax und Telefon haben verschieden Rufnummern (IMN). Beim Wählen von einem Standardtelefon aus **[\*]** drücken um Wahlvorgang auszulösen.

### Datenübertragung

Eine integrierte Modemfunktion erlaubt Datenübertragung mit 2.4 kbps über ein PC- Softwareprogramm ohne Modem oder PCMCIA Karte.

*Achtung! Standard Übertragungsrates zwischen PC und Telefon ist 9.6 kbps. Zur Änderung siehe in Benutzerhandbuch unter Data/Printer port setup.*

AT Befehle:

↪ **[AT]A[R]** Manuelle Verbindung.

↪ **[AT]D004766843060[R]** wählt Nummer über Standardnetz.

↪ **[AT]H[R]** beendet das Gespräch.

↪ **[AT]O[R]** kehrt zurück zu Online Data mode.

### Telex

E' disponibile la trasmissione in fax Gruppo 3 a 2,4 kbps.

*Per l'uso di fax senza tastiera vedi User's Manual.*

Digitare il numero desiderato seguito da **[\*]**, poi premere "Send".

**Telefono standard, cordless o PABX**  
Sono possibili solo chiamate telefoniche normali.

Fax e telefono hanno numeri (IMN) differenti. Da un telefono standard, premere **[\*]** per far partire la chiamata.

*Per la richiamata e per i numeri abbreviati vedi User's Manual.*

### Trasmissione dati

Il WorldPhone trasmette dati a 2,4 kbps via PC, senza uso di modem né data card.

*Attenzione!*

*Il PC é impostato a 9,6 kbps.*

*Per modificarlo, vedi "Configurazione porta stampante/dati" nel relativo Manuale d'uso.*

Comandi AT principali:

↪ **[AT]A[R]** collega manualmente.

↪ **[AT]D004766843060[R]** digita il numero via rete di default.

↪ **[AT]H[R]** scollega la chiamata.

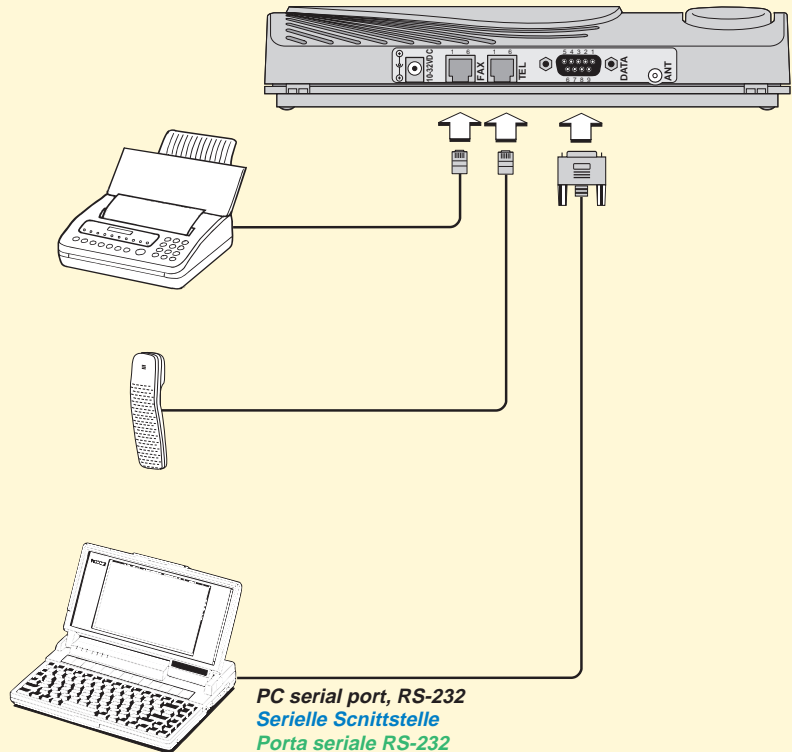
↪ **[AT]O[R]** torna al modo Online data.

## Additional services – Zusätzliche Dienste – Servizi accessori

**Telefax with keypad**  
**Telefaxgerät mit Tastatur**  
**Telefax con tastiera**

**Standard DTMF telephone**  
**Telefon mit Tonwahl**  
**Telefono standard DTMF**

**PC with terminal software**  
**PC mit DFÜ Software, z.B. Telix**  
**PC con software per terminale**



## Power – Stromversorgung – Alimentazione

The WorldPhone can be powered from:

- the internal rechargeable NiMh battery pack.
- the 15 V WorldPhone adapter, or
- from a car lighter outlet.

The battery will be charged from the adapter or the car outlet, if necessary.

For battery life, see *Battery Manager* in the *User's Manual*.

Das WorldPhone besitzt

Energieversorgung:

- interne wiederaufladbare NiMh Batterie
- 15 V WorldPhone Netzadapter
- Über Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs (10-32 V)

Die Batterie kann falls nötig über den Netzadapter oder den Zigarettenanzünder wiederaufgeladen werden.

Für eine hohe Batterielebensdauer siehe Hinweis im Benutzerhandbuch unter *Battery Manager*.

Il WorldPhone si alimenta da:

- pacco batterie interno NiMh, ricaricabile.
- alimentatore 15V in dotazione
- una presa per accendisigari.

Se necessario, la batteria si ricarica dall'alimentatore o dall'accendisigari.

Per la durata della batteria, vedi *User's Manual*.

**Internal power:** NiMh rechargeable battery pack

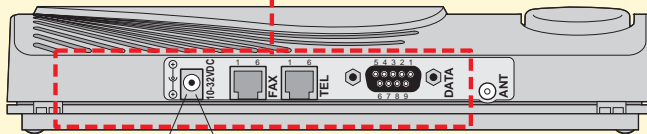
**Interne Energieversorgung**  
mit NiMh Akku:

**Alimentazione interna:**  
batteria interna NiMh ricaricabile.

**External power/charging:**

**Externe Energieversorgung,/Laden:**

**Alimentazione esterna/ricarica:**



Polarity independent  
Polaritäts-unabhängig  
Polarità indifferente

Motor must be running to achieve full charge of the battery pack  
Kfz-Motor muß laufen um die Batterie ganz aufladen zu können.  
Per la ricarica completa il motore deve essere acceso.

90 - 264 V AC



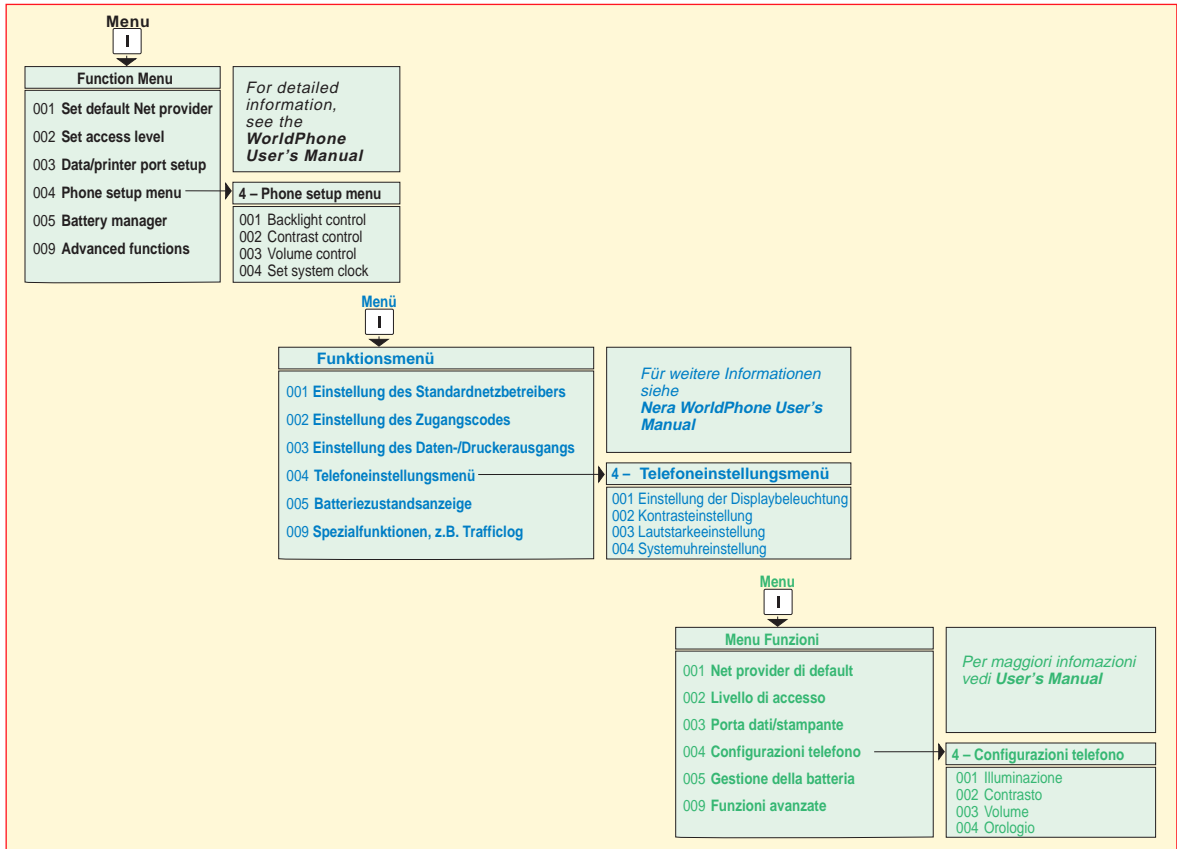
WorldPhone Adapter

15 V DC

Car lighter outlet

Zigarettenanzünder/  
Bordnetzbuchse  
Presa accendisigari

# WorldPhone functions – Funktionen des WorldPhone – Funzioni del WorldPhone



Nera ASA

Nera SatCom AS

Bergerveien 12, PO Box 91  
N-1375 Billingstad, Norway

Tel: +47 67 24 47 00

Fax: +47 67 24 46 21

[www.nera.no](http://www.nera.no)

